

九月份對外貿易數字

統計處今日（星期日）公佈一九八〇年九月份本港對外貿易臨時數字。九月份出口總值為八十七億六千二百萬元，計本港製品出口總值佔五十九億八千萬元及轉口貨品總值佔二十七億八千二百萬元。與入口總值九十三億八千八百萬元比較，九月份之有形貿易差距為六億二千六百萬元。

與去年同月份比較，本港製品出口總值增加六億六千四百萬元，或百分之十二；轉口貨品總值增加十億四千七百萬元，或百分之六十；總出口總值增加十七億一千一百萬元，或百分之二十四；而入口貨品總值則增加十七億四千一百萬元，或百分之二十三。

政府發言人就九月份貿易數字發表評論時指出，九月份本港製品出口增長率繼續放緩。這項放緩現象始於七月，因此，雖然今年上半年本港製品出口總值較去年同期高出百分之三十三，但與去年第三季比較，則增長率下降至百分之十六。

發言人又指出，轉口總值繼續快速增長。本年上半年度之轉口總值較去年同期高出百分之四十四。本年第三季的轉口總值則較去年第三季時高出百分之五十四。



因此，總出口增長率之放緩沒有像本港製品出口增長率放緩情形這麼明顯。本年上半年度之總出口總值較一九七九年同期高出百分之三十六，本年第三季的總出口總值則較去年第三季的總出口總值高出百分之二十五。

他又表示，入口之增長率亦已放緩。本年上半年度入口貨品總值較去年同期增加百分之三十五。本年第三季與去年第三季比較則增加百分之二十四。

發言人謂，由於入口增長率仍然比總出口增長率為低，故有形貿易「差距」，即入口總值未能以總出口收益抵銷部份，並無擴大之跡象。

本年首九個月的貿易數字與去年首九個月之貿易數字比較，本港製品出口總值增加百分之二十六，轉口貨品總值增加百分之四十七，總出口總值增加百分之三十二，入口貨品總值增加百分之三十一。今年首九個月之有形貿易「差距」為百分之十一點一，略低於一九七九年首九個月之百分之十一點五。

統計處發表一九八〇年九月份臨時貿易數字如下：

本港製成品出口	五十九億八千萬元
轉口貨品	二十七億八千二百萬元
全部出口貨品	八十七億六千二百萬元
入口貨品	九十三億八千八百萬元
貿易差額	六億二千六百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	（日萬元訂）	（日萬元訂）	（日萬元訂）	（百分比）
本港製成品出口	一八八二一	一六二七二	增二五五〇	增一五・七
轉口貨品	七八九五	五一四〇	增二七五五	增五三・六
全部出口貨品	二六七一六	二一四一二	增五三〇五	增二四・八
入口貨品	二七九七六	二二五〇四	增五四七二	增二四・三
貿易差額	負一 二六〇	負一〇九二	負一六八	

去年同月份	（日萬元訂）	（日萬元訂）	（日萬元訂）	（百分比）
本港製成品出口	五九八〇	五三一六	增	增一二・五
（佔總出口百分比）	（六八・三）	（七五・四）		
轉口貨品	二七八二	一七三四	增一〇四七	增六〇・四
全部出口貨品	八七六二	七〇五一	增一七一	增二四・三
入口貨品	九三八八	七六四八	增一七四一	增二二・八
貿易差額	負 六二六	負 五九七	負 二九	

一九八〇年	一九七九年	增	或	減
九月	九月			

上 月

一九八〇年九月
(百萬元計)

一九八〇年八月
(百萬元計)

增 或 減
(百萬元計) (百分比)

本港製品出口	五 九八〇	六 七六九	負	七 八八	負一 一・六
(佔總出口百分比)	(六八・三)	(七一・五)			
轉口貨品	二 七八二	二 六九六	增	八 六	增三 二
全部出口貨品	八 七六二	九 四六五	負	七〇三	負七 四
入口貨品	九 三八八	九 四四八	負	六〇	負〇 六
貿易差額	負 六二六	增 一七	負	六 四三	

迄今為止曆年內

一九八〇年
一月至九月
(百萬元計)

一九七九年
一月至九月
(百萬元計)

增 或 減
(百萬元計) (百分比)

本港製品出口	四九 九四四	三九 六八〇	增一〇	二 六四	增二 五・九
(佔總出口百分比)	(七〇・三)	(七三・五)			
轉口貨品	二一 一三二	一四 三三六	增 六	七 九六	增四 七・四
全部出口貨品	七一 〇七六	五四 〇一六	增一七	〇 六〇	增三 一・六
入口貨品	七九 九四九	六一 〇一九	增一八	九 二九	增三 一・〇
貿易差額	負 八 八七三	負七 〇〇三	負 一	八 七〇	

過去十二個月

一九七九年
十月至一九
八〇年九月
(百萬元計)

一九七八年
十月至一九
七九年九月
(百萬元計)

增 或 減
(百萬元計) (百分比)

本港製品出口	六六 一七六	五一 六三三	增一四	五 四三	增二 八・二
轉口貨品	二六 八一八	一八 二〇九	增 八	六 一〇	增四 七・三
全部出口貨品	九二 九四四	六九 八四一	增二 三	一 五三	增三 三・二
入口貨品	一〇四 七六六	七九 九七七	增二 四	七 九〇	增三 一・〇
貿易差額	負一 七 七二	負一〇 一 三六	負 一	六 三六	

獎券基金會撥充慈善用款項

本年首迄今逾四千餘萬元

比去年全年多約六百萬元

社會福利署本年迄今為止，已自獎券基金撥發總數共達四千四百一十萬元資助辦理新福利計劃及改善現有的福利服務。該批款項共一百三十七宗。

前述款項較一九七九年全年所撥出的款項高出幾近六百萬元。去年全年撥發的款項共為一百八十一宗，款額共三千八百二十萬元。

今年撥發的款項包括撥予香港耆康會的一千一百六十萬元，供該會在香港仔興建兩間護理安老院之用。

另一筆巨額撥款，款額達九百一十萬元，是給予東華三院，作為在大埔興建一間護理安老院的首期工程費之用。

社會福利署發言人今日謂，此等計劃符合政府一九八〇年社會福利白皮書所列出的有關為老人提供更多的住院設施政策。

他說，香港耆康會所計劃興建的兩間安老院，共可容納三百八十名需要照顧的老人。

他又說，該署將每年撥付大約三百萬元，以資助經常費支出。

至於東華三院的計劃，該發言人表示工程將分三期進行，到一九八四—八五年度工程全部完成時，將可容納三百八十八名需要照顧和護理的老人，和二百名需要少量照顧的老人。

他又說，該安老院開辦的第一年中，估計將需要一百一十萬元的補助款額，以應付該年的經常費支出。

發言人說，獎券基金考慮撥付的非經常費，通常是志願機構申請作為辦理新計劃或改善現有服務如重新裝修或添置儀器等之用的費用。

補助款項是按照成員包括社團領袖及社會工作者之社會福利諮詢委員會屬下的津貼及獎券基金小組的意見來決定批准發出。

發言人謂，此等申請將視乎所提供的本及詳細資料是否充份，適當的辦法及工作計劃以及撥地等條件，來儘速處理。

他說：「此等條件非常重要，因為它們有助於減少無謂之覆核工作，及有助於迅速進行處理工作。」

他又表示，申請及處理等手續過程已加以檢討，並且在有需要的地方加以簡化。

他說，現已實施新安排，使有關使用公共屋邨單位之申請人，可在該單位未批准入伙之前的六個月，先行遞交申請書。

他解釋謂，此等安排旨在使有關單位進行裝修工程時間與批准撥款時間配合。

新界政務司鍾逸傑主持
學校交通安全隊檢閱禮

高速和不小心駕駛，以及行人的疏忽，均是交通意外的主要原因。

新界政務司鍾逸傑今日（星期日）在元朗大球場主持新界區學校交通安全隊檢閱禮時作上述表示。

鍾氏表示：「學校交通安全隊對上述的第一個原因或許無能為力，但卻從兩方面協助減少第二個原因所引起的意外事件。」

他說：「首先，通過所接受的訓練，你們深切認識到交通安全的重要性，以及忽視簡單的交通安全規則可能帶來的可怕後果。」

「這些意識和你們所作的榜樣，由你們傳給你們的家和朋友，然後再傳給廣大的市民。」

他續說：「其次，透過幫助比你們年幼的兒童橫過馬路，你們對避免交通意外作出直接和積極的貢獻，這是你們可以真正感到驕傲的。」

參加是次檢閱禮之隊伍共二十一隊，隊員逾六百人。

目前，新界區共有三十隊交通安全隊，隊員人數達一千名。

學校辦籌款活動 須遵照規例辦理

， 教育司署已將有關學校籌款活動所須遵守的各項規例， 通告全港學校。

獲許可進行的籌款活動， 計有香港癆胸及心臟病會與公益金兩機構的週年籌款運動， 及經教署特准的學校本身或慈善性質的籌款運動。

凡在校內舉辦與籌款有關的公眾文娛節目， 例如音樂會、舞台劇、電影、舞台表演、音樂、戲劇或舞台劇表演會或賣物會， 均須領取許可証及牌照。

宣傳、介紹或進行前述活動， 均須事先向影視及娛樂事務管理處申請領取許可証， 管理或使用任何公眾娛樂場所， 亦須事先向發牌當局申請領取牌照（市區由政局辦理， 新界區則由新界市政署辦理）。

此外， 校方亦須將上述的申請書一份送交社會福利署。

如進行的活動需要售酒、使用訊號手槍或設立氣槍射擊攤位， 則另須向警務署申請特別批准。

校方如欲派發傳單或張貼海報宣傳各項活動， 必須遵守公眾衛生及市政事務條例中有關張貼傳單或海報的規定。

在舉行任何步行籌款活動， 必須事先得到警務處長的批准。如步行活動屬公開性質， 更須事先向影視及娛樂事務管理處申請許可証。

校方並須於活動舉行完畢後兩個月內， 向教育司呈交一份收支帳目及如何處理淨收益的報告書， 以供存查。

所有籌款活動必須以自由及自願參加為原則。知會學生家長有關籌款事宜時， 不得暗示學生或申請者的地位與家長捐款數目有任何關連， 亦不應建議捐款的數目。

沙田紅梅谷附近
築新路及排水渠

工務司署現正招標承辦沙田新市鎮紅梅谷附近之道路及排水渠建造工程。

該署發言人指出，有關工程為興建共長約一千米的若干條支路，有關的排水渠及暗溝，小徑，一條行人及單車隧道和一條通往現時之田心水渠路的支路。

工程將於明年一月開始，需時約十二個月完成。

發言人謂，工程完竣後，這些道路可以直達紅梅谷，該區將興建共可容納約二千人之多座住宅樓宇及一間有六百張病床之私家醫院。

荃灣籌募文化基金步行
鐘逸傑今晨主持開步禮

新界政務司鍾逸傑，今日（星期日）在荃灣城門水塘，為荃灣區籌募文化基金步行運動，主持開步禮。

該項活動由九龍崇德社及公益少年團荃灣區委員會合辦。籌款目標為十萬元。

籌得之款項，將用以舉辦荃灣區的聯校活動，形式類似本年初舉辦之聯校地理及科學展覽。

今晨氏籌款步行，共有二千人參加，大部份為荃灣公益少年團成員。

行程長達七千米，完成全程的時間約為兩小時。

勞工處馬頭圍道辦事處遷址

勞工處設於九龍馬頭圍道青堡大廈八樓之工廠督察科與婦女及青年組分區辦事處，將於明日（星期一）遷往九龍紅磡灣街紅磡灣中心地下十四與十六號室。

婦女及青年組新辦事處之電話號碼為：高級勞工督察：三一六二七九九六，詢問處：三一六三三四一五。

赤柱停水時間

港島赤柱大街，赤柱市場道暨附近三處地點，將於星期二（廿八日）間暫停供水約八小時，以便進行水務工程。

水務署說，暫停供水時間為上午十時至下午六時，有關的三處地點為馬坑村A，馬坑村B及馬禮新邨（譯音）。

勞工顧問委員會與六團體 年底合辦工業安全研討會

勞工處人員暨工業安全問題專家將出席本年底專為工人辦理的工業安全研討會，講述促進工業安全責任及工業意外的預防措施。勞工處處長韓達誠將親臨主持研討會揭幕禮。

該為期一天之研討會名為「香港僱員工業安全研討會」，定於本年十二月三十日在九龍加士居道葛量洪教育學院舉行，係由勞工顧問委員會之工業安全及預防意外小組主辦，並由香港意外保險公會，香港建造商會，中華廠商會，香港工業總會，香港棉紡業同業公會及香港塑膠業廠商會贊助。勞工處將發出通函予工廠及有關團體，邀請派員參加。

勞工處發言人今日（星期日）稱，研討會之目的是藉着灌輸有關工作場所一般潛伏性之危險之知識，使工人能注意工業安全。

勞工處首席工廠督察總監陳少立將主講有關工人在促進工業安全及預防意外之責任，陳氏之同僚，則講解工業衛生與健康及勞工賠償問題。消防人員則主講工廠防火措施，其他工業安全專家則講解及討論機器護罩與操作，用電安全及個人防護設備。

此外，兩套有關機器護罩及工業中之中毒危險之電影亦將在會上放映。

勞工處發言人說：「參加者將可從專業人士之講述中，學習各種可採用之預防措施，及知道漠視一般危險之結果。」

他並強調推廣工業安全實需要政府，僱主與工人三方面之合作。

他說，任何人士如欲查詢有關該研討會之詳細資料，可與香港僱員工業安全研討會籌備小組秘書何康偉聯絡。該小組設於九龍廣東道政府合署勞工處之辦事處，電話為：三—六八八一—一內綫四—一二。

工業安全及預防意外小組是一個推廣本港工業安全之組織。鑑於本年初舉辦之高級管理人員工業安全會議十分成功，該小組遂決定為工業界僱員主辦同類性質之活動。

瑪麗醫院增新醫療設備 集中上下腸胃道病檢驗

瑪麗醫院內已設立一個消化系統內視鏡檢驗組，集中辦理上下腸胃道病症的檢驗工作。

該檢驗組是政府醫院第一次設置的，可以全日廿四小時隨時利用，替需要檢驗的病人檢驗。

消化系內視鏡檢驗法為利用內視鏡檢驗內臟管道，視察體內器官之腫瘤或其他病狀。

該組由香港大學外科部主理。除了為病人檢驗外，還可以利用來訓練其他政府醫院可能從事同樣工作之人員。

該消化系內視鏡檢驗組將於本月二十八日（星期二）正式啓用。啓用儀式由醫務衛生處長唐嘉良醫生主持。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：瑪麗醫院消化系內視鏡檢驗組將於本月二十八日（星期二）下午三時三十分正式啓用。啓用儀式在瑪麗醫院急症室毗鄰之醫生膳堂舉行，由醫務衛生處處長唐嘉良醫生主持。歡迎派員訪攝。儀式舉行後，將有專人帶領新聞界代表參觀該檢驗組，並有醫務人員為各人解釋該組之工作。

監獄署招募督導員 週二移往柴灣舉行

監獄署二級助理督導員招募運動將於星期二（廿八日）在柴灣工業區展開。

該署將於該日下午十二時卅分至二時，在利衆街柴灣公園舉行流動招募展覽。

除展出介紹監獄署工作的彩色圖片外，並有綜合表演，歡迎市民參觀。

會場中將設流動招募站，由監獄署人員當值，負責解答有關該署工作之問題。

凡有志加入監獄署工作之人士，可於辦公時間內致電監獄署總部人事科招募組，電話五一九三八四五，或者前往就近的民政處或新界理民府諮詢處查詢。

投考者須有良好體格，年齡在十八至三十五歲之間和有中學教育程度。二級助理督導員的起薪點，由一千八百七十元至二千零六十五元不等，視乎學歷而定。

社署熱綫電話服務

社會福利署之熱綫電話服務，自從本月開始使用以來，來電申請緊急援助及諮詢有關各種福利服務者逾一千八百次。

該署發言人今日（星期日）指出，其中約有三分之二是於辦公時間後使用該熱綫電話服務。

他說，使用熱綫電話之人士通常查詢有關家庭不和，兒童行爲，幼兒護理，康復服務及經濟困難等五類問題。

他表示，該署能夠透過電話向利用熱綫服務之人士提供有關家庭或個人問題的專業性指導，以及解答各種有關社會福利服務資料。

他說，如需要長期性援助者，當局便根據當事人之住址交由所屬區域之社署家庭服務中心或社會保障部辦事處繼續處理。

發言人指出，設立熱綫電話服務乃爲充實該署各區辦事處所提供之各種服務，主要是在辦公時間後向當事人提供各種福利服務。

他說：「雖然部份使用熱綫服務的人士所要求之服務與社會福利並無直接關係，但本署人員都會向其解釋其問題應向那一個政府部門辦理。」

社會福利署業已印就一批有關熱綫電話服務之海報，進一步宣傳該項每日二十四小時之服務。熱綫電話號碼為三—四—三—二—二—五—五。

該電話逢星期一至六由上午九時至晚上十時，又星期日及公眾假期由下午一時至晚上十時，有專人接聽。

晚上十時以後打來之電話則加以錄音，以便翌日可以儘快處理。

發言人說，晚上十時後使用熱綫電話者，務請留下姓名、電話號碼及地址。

他又說，如果在深宵有任何個案需要緊急處理的，可以向就近警署報告。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

「熱綫」海報圖片可在中環拱北行七樓政府新聞處新聞編發室取用。

創興健行計劃開幕禮今晨舉行

田政府康樂文化組屬下康樂體育事務處主辦及廖創興銀行贊助之「創興健行計劃」，於今（星期日）日上午十時三十分在灣仔峽公園舉行開幕禮。

典禮由康樂文化專員屈珩及廖創興銀行副董事長廖烈科主持。

屈氏在致詞時表示，由於本地少人，工作繁忙，因此必須有正當的康樂活動，來調劑緊張的生活，而遠足旅行，乃極為適合的活動。

他指出，這次首次採用的「會員一制度，為參加者提供更大的方便，因為他們可以參考已定的日期及路線，預先安排假日活動，及選擇適合自己的日期及路線參加。

開幕禮之後隨即舉行一次健行活動，由灣仔峽公園沿金夫人徑步行至香港仔，參加者逾千人，場面異常熱鬧。

此外，一項圖片展覽亦同時在灣仔峽公園舉行，展出整個健行計劃所有十六條路線之圖片及資料，這將使參加者對各條路線有較深刻的認識，在選擇路線時將更為容易。

整個計劃之健行活動，將於十一月二日起逢星期日舉行，直至一九八一年十二月止，歷時共十四個月。

全港清潔運動統籌主任 業已履新暢談未來大計

新任全港清潔運動統籌主任呂偉思現已履新，開始着手策劃明年十月舉行之龐大清潔香港運動。

呂偉思講述新任任務時表示，他將與市政局之清潔香港運動委員會緊密合作，以謀求改善香港之清潔環境。

他表示，該委員會一向以來都在設法改善市區環境衛生。他本人極希望將來通過統籌政府有關部門之工作及提供新建議，協力推行該委員會之指示。

他打算於明年三月一日，擬訂有關港九市區及新界區之清潔運動計劃建議書，呈交市政局及政府考慮。

呂偉思現時在市政總署之職位屬首長級丙級政務官階，該職位係為推行港督於十月一日的施政報告中宣佈之清潔香港新運動而設。

全港清潔運動統籌主任的主要工作，係統籌有關該運動在市區與新界之所有資源及活動。

港督在其施政報告說：「今天的香港較一九七二年首次發動清潔運動前為清潔整齊和更多翠綠的景色，但我們都知道，市區方面的水準已然下降，而新界方面更不符人意。」

麥理浩爵士表示，這是建築工程和隨之而來亂七八糟的建築材料與垃圾所致，部份原因因為收集垃圾已成爲一個很大的問題。自一九七二年以來，垃圾已增加達百分之四十六。

呂偉思重申港督之見解，表示明年的運動不打算以宣傳玩意代替行動。

他說：「我們的重點在於行動，大掃除，執行清潔法例，確保香港清潔。」

「港督說過，我們必須有人手、機器和垃圾收集站，才能得到更好的成績。因此，未來數月我的主要工作之一，就是全面估計現有的人力物力，及為來年籌謀。」

他又表示，他初步的工作，將包括統籌新界各政府部門之需要，藉此擬定新界方面之清潔運動全面行動計劃，其重點為清潔服務，包括清潔隊、清掃街道之車輛、垃圾車及其他設備。

他繼續說：「我特別要注意這方面的設施，是因為自從一九七二年首次展開清潔香港運動以來，新界區的市鎮發展及人口的增長，再加上數百萬的市區居民，到郊區遊玩，均使到清潔服務受到極大壓力，清潔服務因而需要大大加強，尤其是車輛方面。」

他最後說：「當各個政府部門有足夠的資源與人力時，我們便可在未來的清潔香港運動爭取公眾的支持與合作。假若沒有公眾的支持與合作，工作將徒勞無功。」